



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

A CRITICAL COPY OF THE SAMARITAN PENTATEUCH WRITTEN IN A. D. 1232.

BY REV. W: SCOTT WATSON, A. M.,

Towerhill (Guttenberg P. O.), N. J.

IV. COLLATION.

The printed text of the Samaritan Pentateuch with which the codex has been compared is that of Blayney's "Pentateuchus Hebraeo-Samaritanus Characteres Hebraeo-Chaldaico." (The verses are referred to as they are there numbered.) The editor professes to give an exact reprint of the text of the London Polyglot.

The results have been gathered into ten tables, as follows:

Table I.—General collation and index to the other tables;

Table II.—Two readings actually given;

Table III.—Places where ך is omitted from the middle of a word but its insertion is indicated for a secondary reading;

Table IV.—Places where ך is found in the middle of a word but its omission is indicated for a secondary reading;

Table V.—Places where ך is omitted from the middle of a word but its insertion is indicated for a secondary reading;

Table VI.—Places where ך is found in the middle of a word but its omission is indicated for a secondary reading;

Table VII.—Places where secondary readings other than those included in the preceding tables are indicated;

Table VIII.—Interlineations and other additions made after the first writing;

Table IX.—Erasures and changes made in whole or in part by erasure;

Table X.—Places where the text of the codex is lost.

TABLE I.

GENESIS.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
1 1 to 3:19.	See Table X.	4 4 מנחמו מנחתו	
3 20 ארם הארם		7 לא תטיב לפתח לא לפתח	
21 כיתנות	IV. כיתנ(ו)ת.	“ תטיב לפתח	{ Both words omitted. }
24 להט לחט			
4 2 רעה רעי		10 דמי דם	
4 ומחלביהן	VII.	12 תוסף תוסף	

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
4 12 (2d) את	תת	8 22 והרף	וחרף
" כחה	כ*חה III.	9 6 אדם	האדם
18 וילד	וילד	12 לדרת	לדרות
" מיחאל	מחאל	15 לשחית	להשחית
23 אמרתי	אמ*רתי V.	17-19	X.
25 וידע	IX.	10 2 ומושך	מושך
5 19, 28-30, 32	X.	3 ריפר	ריפת
32 (2d) את	ואת	4 ותרשיש	תרשי[ש] X.
6 1 כי	X.	5, 6	X.
2 טובת	טובות See also IX.	10 וכלהן	וכלנה
4 הגברים	הגב*רים III.	13 לודים	לדים
4-7	X.	15 חת	VII.
7 עשיתים	עשית(ים) VI.	23 חוץ	עוץ
8-10	X.	26 חצרמות	חצרימות
10 (2d) את	ואת	27 איזל	עיזל
11-13	X.	29 חוילה	החוילה
13 משחיתים	משחית(ים) VI.	11 4-23	X.
14 עשי	עשה	26 ויוליד	ויול*ד V.
14-17	X.	" את (2d)	ואת
17 לשחית	להשחית	27 " "	"
18 ובאת, ונשי	X.	29 אררם	אברם
19 להיות	לחיות	30 ילד	יל*ד V.
19-22	X.	12 5 ארץ	ארצה
7 1-8, 10, 11	X.	9 הלך	הלוך
11 נפתחה	נפתחו	12 אתיך	את(י)ך VI.
12 יהי	ויהי	13 אחתי	אח*תי III.
17 "	"	" בעבורך	בעבוריך
" מעל	X.	" בגללך	בגלליך
19 הגבהים	הגבחים	15 ביתה	VII.
21-23	X.	16 עבדים	VII.
23 הישאר	וישאר	" וחמרים	חמ*רים III.
24 ויגברו, יום	X.	19 אחתי	אח*תי III.
8 1 המים	X.	13 2 בכסף	ובכסף
2 ויכלא	ויכל	6 יחרו	יחרו
2-9, 17	X.	8 אנכם	אברם
19 הרמש	הרמש הרמש	9 (2d) השמאלה	והשמאלה
21 וירח	ויר(י)ח VI.	18 וילך	ויאל
" אוסף(1st & 2d)	אוסף	14 1 ואריוך	VII.
22 קר	קור	2 ושמאבר	ושם אבר
" וחום	וחם	" צבאים	צבואים

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
14 2	IX.	17 9	X.
5	VII.	9-12	X.
"	VII.	12	X.
8	III. צב*אים	13, 15	X.
"	VII.	16	IX.
9	אמרפל	19-21	X.
13	ויגר	21	האחנרת]
14	נשכא	22, 23	X.
17	VII.	24	בהמלו
24	VII.	25	X. בהמלו]
15 1	ושכרך	18 2	אנשים
4	VI. ממע(י)ך	6	סאים
"	X.	6, 7, 9	X.
7	VIII.	13	אמנם
8	אירשנה	19 (1st & 2d)	אברהם
10	VIII.	20	X.
"	בתרו	21	הכצקתה
"	III. הצפ*רים	22	האנשים
13	ידע	25 (1st)	חל(י)לה
14	יעברו	"	III. הש*פט
15	III. אב*תיך	33	שב
"	תקבר	19 2	ויאמר
16	IX.	5	האנשים
16 6	בידיך	6	X.
"	עשה	8	אוציא
8	III. א*י	9	VII.
"	באת	"	לגור
9	והתעני	"	III. ש*פת
10	VI. זרע(י)ך	16	ויוציאהו
11	V. הנ*ך	"	ויניחוו
"	V. עני*ך	17	תבט
12	הוא	"	VII.
"	פרה	20	IX.
14	VII.	"	ותחיה
16	את	23	יצא
17 4	Probably ואני	26	IX.
6	IX.	"	נציב
"	IX.	28 (1st)	VII.
7	לדרתם	29	בשחית
9	ויאמר	32	אבינו

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
19 33 ותשקיהן	ותשכינה	23 8 מתי	מיתי (VI.?)
34 נשקנו	נשקינו	9 קרב	קבר
35 ותשקיהן	ותשקינה	11 מתך	מ(י)תך VI.
20 2 אחתי	אח*תי III.	13 מתי	מיתי
3 אודת	אדות	15 מתך	מיתך
5 אחתי	אח*תי III.	18 בעי	באי
7 השב	הש(י)ב VI.	24 8 אחקריך	אחריך
8 כל	IX.	" משבעתי	משבועתי IX.
9 יעשון	ייעשון	12 ויאמר	
12 האמנם	אמנם	13 נצב	נציב
" אחתי	אחותי	" יצאות	יצאת
13 חסרך	חסר(י)ך VI.	14 הטי	הטני
16 לאחריך	לאח(י)ך VI.	" נא	The word omitted.
" לך	ל*ך V.	" כריך	כריך (VI.?)
" אתך	את(י)ך VI.	17 מכרך	מכריך
21 7 הינקה	IX.	18 ותורר	ותוריד
11 אודת	אדות	20 "	"
14 שים	שם	" הביר	הבאר
16 הרחיקה	הרחקה	28 ותגיד	ותג(י)ד VI.
" כמטחוי	VIII.	30 אחתו (1st)	אחותו
17 מליך	מלכי	" (2d) do.	אח*תו III.
18 וחזקי	והחזקי	35 גמלים	וגמלים
" ידיך	יד*ך V.	37 וישבעני	וישבועני
21 פארן	פראן	38 כי אם לא	כי אם
22 ופי כל	As one word.	42 ואבוא	ואב*א III.
25 ויוכיח	והוכיח	43 נצב	נציב
29 לאברהם	אברהם	" השקני	השקיני
32 ופי כל	As one word.	45 ותרר	X.
" וישבו	וישובו	" השקני	השקיני
33 העולם	עולם	" מכרך	מכר(י)ך VI.
22 2 יחידאך	יאהידך VII.	46 ותורר	ותור(י)ד VI.
5 נלכה	VII.	" השקתה	VII.
9 ועצים	העצים	49 ישכם	X.
12 יחידאך	יאהידך	50 לא	X.
16 "	"	51 ותהי	ותהיה
21 בכרו	בכורו	51-54	X.
24 האת	ואת	56 ויהוה	X.
23 8 מתי	מיתי	59 אחתם	אחותם
4 "	מ(י)תי VI.	" אברהם	X.
6 מתך (1st)	מיתך		

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
24 60 אחתנו	אחותנו X.	27 13 אף	אך
61-67		15 החמדות	החמדות
25 3 הוליד	ילד	“ ותלבש	ותלב(ו)ש VI.
“ ולטשים	ולטשים VII.	19 בכרך	בכורך
4 עיפה		“ שבע	שבה
“ וחנוך	חנוך	21 ואמושך	ואמ*שך III.
8 עמו	IX.	22 והמשהו	וימשהו
11 ראי	VII.	27 וירח	ויר*ח V.
12 ומצרית	המצרית	28 ויתן	IX.
15 ונפיש	נפיש	“ האלהים	IX.
16 ובטירותם	ובטיר*תם III.	“ ותירוש	ותירש
17 וימות	וימת	31 ויעם	ויעש
23 הצעיר	VIII.	32 בכרך	בכ*רך III.
25 אדמוני	אדמ*ני III.	35, 36 מטל	X.
27 ויעקר	ויעקב	39 מטל	ומטל
29 ויצוד	ויזר	45 שב	שוב
30 העלטני	הלעטני	45, 46 ויצו	X.
“ הארום	האר*ם III.	28 6 ויצו	VII.
“ האדם	“ “	11, 12	X.
31 בכרתך	בכר*תך III.	13 נצב	נציב
32 בכורה	בכ*רה III.	18 מראשיתו	מראשיתו
33 בכרתו	בכורתו	20 יעבק	יעקב
34 הבכרה	הבכורה	21, 22	X.
26 3 השבועה	השב*עה III.	29 2 רבצים	רביצים
5 חקתי	חקותי	7 גדול	IX.
“ ותורתי	ותורותי	10 אמי	אמו
9 אחתי	אח*תי III.	12 ותגיד	ותגד
“ אמוה	אמות	13 אחתו	אח*תו III.
13 עד	IX.	“ ויבאהו	ויביאהו
18 וישוב	וישב	16 הקטנה	VIII.
21 אחרית	אחרת	21 הבה	הבא
22 “	“	26 במקומינו	במקומנו
“ רחיבות	רחבות	34 ילוי	ילוה
26 ופי כל	As one word.	“ לי	אלי
31 וישלחם	IX.	35 אודי	אודה
33 על כן	עלמן	30 1 הבה	הבא
35 ותהינה	ותהינה	2 ממך	ממעך
27 8 מצוה	מצויה	8 אחותי	אח*תי III.
12 ימשני	ימ(ו)שני IV.	“ אא	את
“ והבאת	VIII.	13 אשורני	אשורני

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
30 14 דודאים	דורים	31 10 עקדים	עקודים
" מרודאי	VII.	" נקדים	נקדים
15 קחתך	VI. קחת(י)ך	" וברדים	וברורים
" ולקחת	ולקחתי	12 עקדים	III. עק*דים
" עמך	VI. עמ(י)ך	" נקדים	נקודים
" דודאי	רודי	" וברדים	וברורים
16 ברודאי	ברודי	15 נכריות	כנכריות
20 זבולן	זבולן	" מכבנו	מכרנו
26 ילדי	ילדי	19 לגו	III. לג*ז
31 ארעי	ארעה	27 ובכנר	IV. ובכנ(ו)ר
32 אעברה	IX.	31 כה	כי
" הסיר	VI. הס(י)ר	" בנותיך	בנתיך
" הטלוא	וטלוא	33 ויחבש	ויחפש
35 העקדים	העקודים	35 "	"
" והטלאים	III. והטל*אים	41 בנתיך	III. בנ*תיך
" הנקדות	הנקודות	42 ויכח	והוכיח
36 עקדים	(III.?) עק*דים	47 שחרותה	שחרותה
" נקדים	נקודים	" גלעד	גל עד
" וברדים	וברורים	48 "	"
" ואיטיב	ואיטב	53 ישפט ביננו	IX.
37 וערמון	II.	55 וישב	וישב
" ברהטים	ברחטים	32 7 וישבו	IV. ויש(ו)בו
38 תבאהן	תבאנה	10 ולמולדתך	ואל מולדתך
" בבאהן	בבאנה	13 איטיב	איטיב
39 נקדים	נקודים	31 פנו אל	As one word(?).
" וטלאים	וטלואים	33 1 הילדים	חילידים
41 ישם	ישים	2 ילידיהן	ילידהן
" ברהטים	ברחטים	" וילדיה	וילדיה
42 ישם	ישים	5 (1st & 2d) הילדים	V. היל*דים
" והקשרים	והקשורים	6 וילדינה	V. ויל*דיהן
43 וחמרים	III. וחמ*רים	7 וילדיה	V. ויל*דיה
31 3 אבתיך	III. אב*תיך	10 ותרצני	(VI.?) ותרצני
" ואל מולדתך	VII.	13 הילדים	V. היל*דים
6 ואתין	V. ואת*ין	" עאלת	אעלת
" ידעתין	V. ידעת*ין	14 אתנחלה	אתנחלה
" כחי	III. כ*חי	" הילדים	V. היל*דים
" אביכן	V. אביכ*ין	17 סבותה	VIII.
8 (1st & 2d) נקדים	נקודים	34 1 לראות	להראות
" " " עקדים	עקודים	4 הילדה	V. היל*דה
9 אביכן	V. אביכ*ין	5 וחריש	והחריש

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
34 13 אחתם	(IV. ?) אחותם	37 35 שאלה	III. שא*לה
14 אחתנו	אחותנו	38 1 אחיו	X.
21 בנתנו	(III. ?) בנתנו	6 בכרו	בכורו
23 וקנינם	וקניאנם	8 והקים	VI. והק(י)ם
25 השלשי	השלשי	12 על	IX.
27 אחתם	III. אח*תם	“ וחירא	וחירה
28 ואת (1st)	את	13 לגו	לגו
“ חמריהם	חמוריהם	14	X.
30 להבישני	להבאישני	“ בפתח	בפתע
“ והכני	והכוני	23 נהי	נהיה
31 אחתנו	אחותנו	“ לבז	III. לב*ז
35 2 והחלפו	והחליפו	24 לזנים	IX.
3 ונקום	ונקומה	39 1 שם	שמה
4 אתם	IX.	5 הפקד	VI. הפק(י)ד
9 וירא	VII.	6 אשר ביד	אשר לו ביד
17 ליד	V. ל*ך	15 חחוצה (?)	החוצה
21 מהאלה	מהלאה	18 כהרמו	כהרמי
24	IX.	19 אפו	X
36 6 יעקוב	יעקב	20 (1st & 2d) הסהר	הסחר
13 נהת	נחת	21 “	“
17 אלה (1st)	ואלה	22 (1st & 2d) “	“
“ נהת	נחת	23 “	“
“ זרע	זרח	40 3 “	“
“ שמה	שמח	5 כפתרנו	כפתרון
22 והימם	ואימם	“ הסהר	הסחר
“ לטן	לוטן	9 סר	שר
23 ושפו	שפו	10 שרגים	שרוגים
24 החמרים	III. חמ*רים	“ הבשלו	VI. הבש(י)לו
26 דישן	דישון	11 אל	על
28 חוץ	עוץ	12 השרגים	III. השר*גים
39 חדר	הדר	41 2 ובריאות	ובריות
“ מחיטבאל	מחיטבל	“ ותריענה	ותרענה
43 מגדאל	מגדאל	3 אחרינה	אחרינה
37 7 קמה	VII.	4 והבריאות	והבריות
8 משל	IX.	6 ושדיפות	III. ושדיפ*ת
17 דתניה	III. ד*תניה	“ אחרינה	אחרינה
20 ונשליכהו	ונשלכחו	10 אתם	אתי
23 ויפשוטו	ויפשיטו	11 כפתרנו	כפתרון
24 ריק	VI. ר(י)ק	18 בריאות	בריות
30 אנה	הנה	“ ויפות	III. ויפ*ת

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
41 18 ותריענה	ותרענה	43 24 רגליהם	X.
19 כהן	VII.	" לחמ*ריהם	III.
20 הראי'שונות	VIII.	25 בצהרים	X.
" והבריא'ות	והבריות	30 חדרה	החדרה
21 ותבאהן	ותבאנה	44 3 וחמריהם	III. וחמ*ריהם
23 אחריהן	אחרינה	4 הרחקן	הרחיקן
25 ויסף	יוסף	10 נקואים	VIII.
27 אחריהן	אחרינה	13 חמרו	III. חמ*רו
" ושדיפות	III. ושדיפ*ת	" וישבו	וישבו
30 אחריהן	אחרינה	14 ביתה	VII.
32 שנית	VII.	20 ויולד	ויולד
33 וחכם	וחכום	25 שברו	ושברו
34 פקדים	V. פק*דים	27 אליני	אלינו
35 ישמרו	וישמרו	28 אחד	האחד
39 וחכם	III. וחכ*ם	29 שאלה	III. שא*לה
44 יוסב	יוסף	31 ביאגון	ביגון
50 פוטיפרע (VIII.?) פוטיפרע	פוטי פרע	45 1 והוציא-	VIII.
" כהנאן	כהן אן	13 כבדי	כבורי
51 נשני	נשאני	21 פי פרעה	IX.
52 הפרני	הפראני	22 (1st & 2d) תליפת	חליפות
54 הרער	הרעב	23 חמרים	III. חמ*רים
56 וישבר	וישבר	46 2 במראת	III. במרא*ת
42 2 אני	הנה	7 בנתו	בנתיו
6 העם	עם	" ובנת	ובנות
17 ויאסף	VIII.	8 בכור	IX.
21 הצרה	VIII.	10 ואהד	VII.
25 סקו	שקו	12 שלה	VII.
26 המריהם	III. חמ*ריהם	" ופרץ	פרץ
27 האחד	VII.	17 אחותם	אחותם
" לחמרו	III. לחמ*רו	20 פוטיפרע (VIII.?)	פוטי פרע (VIII.?)
38 שאלה	III. שא*לה	" כהנאן (VIII.?)	כהן אן (VIII.?)
43 2 שברו	ושברו	21 ובכר	VIII.
7 היודע	הידוע	" מפים	III. מ*פים
8 טפינו	טפנו	" ואפים	וחפים
12 (2d) בידכם	בידיכם	29 ויראה	וירא
" משגא	משגה	47 4 מרעי	מרעה
16 בנימים	X.	7 ויביא	ויבא
" הבא	הביא	9 ימי חיי	IX. ימי שני חיי
" בצהרים	IX.	" אבתי	אבותי
18 חמרנו	III. חמ*רנו	14 ביתה	VII.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
47 15 כנעך	כנען	49 15 למס	III. למ *ס
17 בסוסים	IX.	17 עלי (1st)	VII.
“ ובחמרים	III. ובחמ *רים	19 הוא	והוא
“ וינהלם	וינהלם	21 שלוחה	III. של *חה
19 ונהי	ונהיה	“ שופר	(III.?) שפר
“ והאמרה	והאדמה	29 אבתי	אבותי
23 אדמתכם	אדמתיכם	50 5 (1st & 2d) השבעני	השביעני
26 לחמיש	לחמוש	6 השבעך	השביעך
30 אבתי	אבותי	10 מספד	IX.
48 4 והרביתך	והרביתך	11 ארץ	VII.
15 אבתי	אבותי	“ הכנען	הכנעני
“ מערני	מיעורני	“ (2d) למצרים	מצרים
16 אבתי	אבותי	13 אברהם	IX.
“ וידגו לרב	IX.	14 וישוב	וישב
49 3 כחי	III. כ *חי	17 לעבדים	IX.
6 תבא	תבוא	18 ואתם	לעבדים
8 ישתחוו	VIII.	20 ואתם	אתם
9 גר	גור	25 וישבע	וישביע
10 ומחוקק	ומחוקק	26 בארון	III. באר *ן

EXODUS.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
1 11 בסבלתם	בסבלותם	2 18 מהרתן	V. מהרת *ן
13 ויעבדו	ויעברו	20 עזבתן	עזבתין
16 וראיתן	V. וראית *ן	3 5 נעלך	V. נעל *ך
17 הילדים	V. היל *דים	“ רגלך	V. רגל *ך
18 עשיתין	V. עשית *ן	6 אבתך	III. אב *תיך
19 המילדת	המילדות	8 ואררה	VIII. & IX.
2 3 בחמר	בחימר	“ והיבוס	VIII.
“ ותשם	VI. ותש(י)ם	9 ישראל	VIII.
4 אחתו	III. אח *תו	11 פרעה	VIII. & IX.
5 ההלכת	הלכת	“ אוציא	אוציא
6 מילדי	מילידי	13 אנכה	אנכי
7 אחתו	III. אח *תו	15 לדוד	IX.
“ ליק (2d)	V. ל *ך	“ ודר	ודור
9 להבת	לה בת	17 הפרזי	והפרזי
“ הליך	הלכי	“ החוי	והחוי
“ ואינקהו	והינקהו	21 ונתתי	IX.
11 בסבלתם	בסבלותם	4 5 אבתם	אבותם
17 וישען	ווישען	7 השב	השיב

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
4 7 שבע	שבה	9 30 ירעתי	VII.
12 אם	עם	10 1 שמתי	שתי
21 המפתים	המופתים	" אתתי	אותתי
" אחזק	אחזיק	2 למען	ולמען
22 בכרי	בכורי	" יכל	IX.
28 שלחו	VIII.	" (1st & 2d) אבתוך	III. אב* תיך
" האתות	האותות	6 (1st) "	" "
30 "	III. הא* תות	8 וישיב	וישב
5 3 ברדר	ברבר	" אליהה	אליהם
10 ושטריו	ושוטריו	9 ובוקנינו	ובוקנינו
14 שטרי	שוטרי	11 3 הרחם	הרחים
15 "	"	" תסף	III. ת* סף
17 ונזבחה	נזבחה	" בכרי	בכורי
18 ועברו	עברו	" בכרך	III. בכ* רך
19 שטרי	III. ש* טרי	4 כחצות	כחצית
6 7 סבלת	סבלות	5 הרחם	הרחים
14 אבתם	אבותם	6 תסף	תוסיף
15 ואהר	VII.	10 המפתים	המופתים
20 אחתם	אחותם	12 7 המשקף	המשקוף
25 לקח	VIII.	16 ביום	וביום
7 3 אתתי	אותתי	20 וכל	כל
11 בלהטיהם	בלחטיהם	22 המשקף	III. המשק*ף
12 נישלכו	וישלכו	" המזוזת	המזוזות
22 בלהטיהם	VII.	23 המשקף	המשקוף
8 4 בבתי	ובבתי	38 ערברב	ערב רב
" במשארתיד	ובמשארתיד	42 לדרותם	לדורותם
9 להכרת	להכרית	44 כל	וכל
18 בלהטיהם	בלחטיהם	" אז	IX.
26 נזבח	נזבחה	48 הקרב	יקרב
" נזבחה	נזבח	13 7 גבולך	X.
29 אצא	יצא	11 הארץ	ארץ
9 2 מחזק	V. מחז*ק	19 עצמת	IX.
5 "	מחזיק	" עצמתי	עצמותי
8 חפניכם	III. ח* פניכם	14 2 ושובו	וישובו
9 על (3d)	ועל	10 הקרב	הקריב
16 כחי	III. כ* חי	12 ממותינו	ממותנו
19 "	" "	16 מחזק	מחזיק
" הארץ	X.	20 החשך	IX.
" ממטיר	VI. ממט(י)ר	21 ויולך	ויולך
20 אל	IX.	24 ויחם	ויהם

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
14 25 וינחגהו	וינחגהו	18 2 שלחיה	III. של*חיה
" בכבודות	בכבודות	6 אני	הנה
28 וישובו	IX.	14 נציב	נציב
30 ויושע	ויושע	16 כי	VIII.
" שפת הים	IX.	20 הודעת	והודעת
15 2 וזמרתיה	IX.	23 עמר	IX.
3 גבור	גיבור	25 ושטרים	III. וש*טרים
5 תהומות	III. תהומ*ת	" ושפטתם	IX.
" במזלות	במזלות	19 2 מרפדים	V. מרפ*דים
6 בכח	III. בכ*ח	5 סגלה	סגולה
8 אפיך	IX.	9 לעולם	III. לע*לם
" נולים	נאולים	19 10 שמלותם	שמלתם
" קפו	קפאו	11 נכנים	נכונים
" תהומות	III. תהומ*ת	15 "	"
9 תמלאימו	תמלאמו	20 2 הוצאתיך	VI. הוצאת(י)ך
11 באלים	באילים	5 ועל (1st)	VII.
" נדרי	נדארי	" רבעים	רביעים
" נוראה	נורא	7 כי	IX.
16 חימה	אימה	12 יארכון	יארכון
18 ועוד	IX.	17 ולא (1st)	לא
19 ברכבו	IX.	" וחמרו	III. וחמ*רו
22 ויוצאהו	ויוציאהו	" בהר גריזים	As one word.
25 ויראהו	ויריאהו	" יהוה (2d)	IX.
16 4 ממטיר	V. ממת*ר	19 את (2d)	VII.
14 ככפר	ככופר	" תאכלנו	IX.
18 הערף	הערף	21 הטיבו	הטיבו
24 הבקר	IX.	" ייטיב	ייטב
" הבאיש	הבאש	" לעולם	לעולם
28 ותורתי	ותורותי	21 5 את (2d)	ואת
29 אל	ואל	10 וענותה	וענתה
33 צנצנת	IX.	15 מכה	VII.
34 וינחהו	ויניחהו	27 יפל	יפיל
36 עשרית	עשרת	30 כפר	III. כ*פר
17 1 ברפדים	VI. ברפ(י)דים	35 או כל	וכל
2 ויאמרו	VIII. & IX.	" או (2d)	IX.
3 "	VII.	" והחצו	וחצו
8 ברפדים	ברפידים	" יחיצון	יחצון
9 אל יהושע	VII.	22 1 וארבעה	וארבע
" נצב	V. נצ*ב	5 שרה (2d)	השרה
16 ודר	VIII.	" מייטב	מיטב

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
22 5 ומייטב	ומיטב	25 30 הנתתה	ונתתה
6 ומצא	VII.	32 (1st & 2d) קנה	קני
“ שדה	השדה	33 גביעים	גבעים
“ הבערה	V. הבע *רה	“ (2d) אחד	IX.
10 נשבה	נשבא	35 והנים	הקנים
14 ומת	או מת	37 חבר	עבר
17 הבתולות	VII.	26 4 הקצונה	הקיצונה
23 ושמע	VII.	10 “	“
24 וחר	וחרה	12 ביריעת	ביריעות
“ יתמים	יתומים	13 יריעת	יריע *ת III.
25 כנשיא	כנשא	14 עורת	עורות
30 עמו	אמו	19 (1st & 2d) ידתי	יתדתי
31 תשליך	תשליכו	33 שם	שמה
23 4 איבך	IX.	6 ^{2d} שמה	VII.
“ חמרו	III. חמ *רו	8 ^{2d} לדרתיכם	III. לר *תיכם
“ השב	השיב	10 ^{2d} הכפרים	III. הכפ *רים
11 לכרמך	V. לכרמ *ך	27 5 (1st) המזבח	IX.
“ ולזיתך	ולזיתך	11 וחשקיהם כסף	X.
19 ביתה	IX.	12 אמה	IX.
22 בקולם	בקולי	19 יתדתי	יתדתי
24 מצבתיהם	VIII.	28 11 חתם	חותם
27 (1st) את	ואת	“ מוסבת	מוסבות
“ עליך	אליך	18 נפך	נפך
28 ואא	ואת	19 ואהלמה	ואחלמה
31 ושאתי	ושתי	20 מוסבת	מוסבות
“ (1st) את	IX.	21 חתם	חותם
“ עד	VIII.	26 שתה	שתי
33 יחטיאו	יחטאו	“ חבר	עבר
24 5 זבחי	זבחים	30 (1st & 2d) הארים	III. הא *רים
6 וחצי	VIII.	“ את משפט	IX.
10 ויראו	IX.	36 חתם	הותם
11 אצלי	אצילי	43 חקת	IV. חק(ו)ת
12 לוחת	III. לוח *ת	29 3 אל	על
“ להורתם	להרותם	21 השמחה	המשחה
25 5 (1st & 2d) ועורת	ועורות	32 יאכל	יאכלו
12 האחת	האחד	34 הבקר	בקר
14 בטבעות	IX.	36 הכפרים	III. הכפ *רים
16 אל	IX.	40 רבעית	רביעית
21 ואל	VII.	42 שם (1st)	שמה
29 סיכו	יסכו	43 ונקדשו	VIII.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
30 12 כפר	III. כ*פר	34 7 ועל (2d)	על
13 קדש	הקדש	9 לעוננו	לעוננו
15 והדל	IX.	11 אשר	IX.
16 הכפרים	III. הכפ*רים	13 ואשריהם	V. ואש*ריהם
21 לדורתם	לדרותם	16 הזנו	והזנו
23 מדרור	מר דרור	" בנך	בניך
34 והלבניה	וחלבניה	24 אורש	אוריש
" בדר	בבר	26 ביתה	בית
36 שם	שמה	28 ואבעים	וארבעים
31 2 חורי	אורי	29 סני	סיני
7 (2d) את	ואת	" לוחת	III. לוח*ת
10 השרת	השרר	31 וישובה	וישובו
12-14	IX.	35 7 ועורת	III. ועור*ת
16 ושמרו	IX.	11 המשכן	IX.
17 לעלם	לעולם	23 ועורת	III. ועור*ת
18 (1st) לוחת	III. לוח*ת	30 חורי	אורי
" (2d) "	לוחות	36 2 אהליאב	VIII.
" כתבים	כתובים	4 ויבאו	ויביאו
32 6 ויגישו	ויגשו	6 ויעבירו	ויעברו
11 בכח	III. בכ*ח	8 בעשי	VII.
13 זכר	זכור	17 הקצונה	VIII.
15 (1st) לוחת	III. לוח*ת	19 עורת	עורות
" (2d) "	לוחות	" עורות	III. עור*ת
" (1st & 2d) כתבים	כתובים	24 (1st & 2d) ידתיו	יתדתיו
16 יהלוחות	והלוחות	29 היו	IX.
" הלוחות	הלוחת	37 1, 2	IX.
33 5 וכליתך	וכליתך	3 האחת	האחד
6 חורב	חורב	" השני	השנית
7 הרחק	V. הרח*ק	17 המנרה	המנורה
8 והבטו	והביטו	18 (1st & 2d) קנה	קני
10 (2d) עמוד	עמר	19 (1st & 2d) גביעים	גבעים
11 ומשרתו	IX.	20 "	"
13 הודעני	הודיעני	38 8 כני	כנו
16 אפו	אפוא	" במראות	III. במרא*ת
" ונפלנו	ונפלאנו	" הצבאת	הצבאות
18 הראני	הריאני	10 עמודיהם	ועמודיו
19 וחנתי	והחנתי	12 אמה	IX.
34 1 לוחת	לוחות	16 ואדנים	והאדנים
4 (1st) "	"	19 ועמודיהם	עמודיהם
" (2d) "	III. לוח*ת	20 ולהחצר	ולחצר

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
38 22 חורי	אורי	39 23 תחרה	VII.
27 (1st) הכבר	כבר	33 עמדיו	עמדיו
39 3 פחי	פיחי	34 עורות	עורות
" פתלים	פתילים	36 כליו	IX.
6 מוסבת	מוסבות	37 נרתיה (V. ?)	נ*רתיה (V. ?)
11 נפך	נפ(י)ך VI.	" נרות	נר*ת III.
12 ואהלמה	ואחלמה	40 15 לדרתם	לדרותם
13 מוסבת	מוסבות	19 את (3d)	IX.
18 ויתנם	ויתנם	20 אל	VII.
20 "	"	23 אליו	עליו
21 הארים	הא*רים III.	37 ולא	לא

LEVITICUS.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
1 2 (3d) מן	ומן	6 20 עשרית	עשירת
6 והפישטו	והפשיטו	22 המשח	המשיח
9 וכל	הכל	" עשה , תקטיר	X.
10 ומן	או מן	23 לא	X.
12 יערך	יעריך	27 יכבס	IX.
2 13 (1st) מנחתך	V. מנחת*ך	7 5 המזבחה	X.
" (2d) "	VI. מנחת(י)ך	6 קדש	X.
3 3 הקרב	IX.	12 לתורה	See also IX. התורה
4 3 המשח	המשיח	21 או נפש	ונפש
5 "	"	23 וכשב	כשב
16 "	"	27 כל (1st)	וכל
18 (1st) מזבח	IX.	30 אתה	אתו
21 כאשר	IX.	35 הקריב	הקריבו
22 תעשיהן	תעשינה	36 לדרתם	לדורתם
5 2 או נפש	ונפש	37 ולהחטאת	ולחטאת
" ואשם	IX.	8 7 וילבש	וילביש
6 תת	את	8 הארים	הא*רים III.
11 עשרית	עשירת	14 ויגש	ויגיש
12 המזבח	המזבחה	16 ויקטר	ויקטיר
17 תעשיהן	תעשינה	" המזבחה	IX.
6 1 ודבר	וידבר	18 ויגש	ויגיש
4 הפקר	VI. הפק(י)ר	28 ויקטר	ויקטיר
9 הבקר	בקר	9 5 לפני (1st)	אל פני
12 בבקר	בבקר	7 מזבח	המזבח
17 מאשי	VII.	9 ויקרבו	ויקריבו
20 המשח	המשיח	" המובח	המזבח

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
9 17 ויקטר	ויקטיר	13 25 הפך	VII.
20 ויקטיר	ויקטר	32 העור	IX.
10 1 ויקרבו	ויקריבו	35 פשה יפשה	IX.
4 דר	III. ד *ר	52 השתה	השתי
" שאו	VII.	56 הכבסו	VIII.
5 בכיתנותם	בכיתנתם	59 עור	העור
6 תמתו	תמותו	14 1 וידבר	וידבר יהוה
7 "	VII.	4 צפרים	צפורים
9 "	תמותו	5 אל (2d)	על
" לדרתיכם	לדורתיכם	6 החיים	VIII.
10 להבריל	ולהבריל	13 קדש	IX.
15 אשי	אשה	25 ולקח	IX.
16 שרף	שרוף	43 ואחרי	IX.
19 אתה	אתי	49 צפרים	צפורים
11 4 וממפרים' See also IX.	וממפרים' IX.	52 ושני	ובשני
5 השפן כי מעלה	IX.	54 וצרעת	הצרעת
10 ובנחלים	ובנחלים	15 5 במים	IX.
16 התחמם	התחמום	10 והנשא	III. והנשא
" השאף	השאף	15 אחד	האחד
19 הרגיפת	III. הרגיפת	" ואחד	והאחד
21 העף	III. העף	16 ואיש	IX.
" כרעים	III. כרעים	" ממנה	ממנו
23 העוף	III. העוף	18 אישה	VIII.
" אברע	ארבע	19 זוכה (1st)	IX.
25 הנשא	III. הנשא	21 כל	וכל
28 והנשא	והנושא	24 אישה	VIII.
29 והחצב	והצב	" ותהיה	VIII.
30 והחמט	III. והחמט	" כל	וכל
38 יתן	יתן	27 "	"
40 והנשא	III. והנשא	" בהם	בם
46 נפש	הנפש	31 בטמאת	בטמאתם
47 בין (2d)	ובין	16 3 הקדש	IX.
12 5 שבעים	VIII.	12 מלא	מלוא
13 6 פשע	פשה	" ומלא	ומלוא
7 הראותו	הראתו	" חופניו	III. חפניו
21 בשעת	שבעת	15 את (3d)	את את ¹
22 אם	VII.	" אל (2d)	על
23 השחצן	השחין	18 המזרח	המזבח

¹ את is written at the end of one line and repeated at the beginning of the next. Cf. Table IX. for other instances of a similar repetition.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
16 21 ירו	ידיו	19 31 האובות	VIII.
“ עונת	עונות	“ הירע*נים	III.
22 עונתם	עונותם	35 במשקל	III. במשק*ל
24 (2d) את	The word omitted.	36 מאזני	VII.
27 יוציא	יוצא	37 חקתי	חקותי
“ ושרפו	ושרף	20 4 יעלימו	יעלמו
“ ערתם	עורתם	5 להזנות	לזנות
31 היא	הוא	6 הירענים	III. הירע*נים
17 4 עמיו	עמו	“ להזנות	לזנות
5 זבחי	זבחים	8 חקתי	חקותי
7 לדרתם	לדרותם	16 לרבעה	לרבע
10 אתו	IX.	17 (1st & 2d) אחתו	III. אח*תו
“ עמו	IX.	20 רדתו	III. ד*רתו
13 בתוככם	VIII.	22 חקתי	חקותי
14 כינפש	כי נפש	26 ואבריל	VI. ואבר(י)ל
15 וכל	VII.	27 ואשה	ואשה
18 3 ובחקותיהם	III. ובחק*תיהם	“ וידעני	או ידעוני
4 חקתי	חקותי	21 3 ולאחתו	III. ולאח*תו
5 “	“	5 לא (1st)	ולא
9 אחתך	אחותך	6 אשי	VII.
10 ערותך	V. ערות*ך	“ מקריבים	מקריבים
11 אחתך	אחותך	8 קדשתו	וקדשתו
14 דרתך	III. ד*רתך	9 להזנות	IX.
18 אחתה	אחותה	17 לדרתם	לדורותם
23 בה לטמאה	בה לטמאה	22 2 ואל	IX.
26 חקתי	חקותי	19 ובעזים	או בעזים
30 בהן	IX.	21 ובצאן	או בצאן
19 10 תעולל	III. תע*לל	24 מעוך	ומעוך
13 (2d) ולא	לא	25 משחיתים	משחיתים
15 (1st) “	“	29 לרצונכם	לרצונכם
16 (2d) לא	See also IX. ולא	30 ולא	לא
17 הוכח	הוכיח	23 13 ונסכו	ונסכיו
“ תוכח	תוכיח	14 הבאכם	הביאכם
“ אל	ולא	“ לדרתיכם	III. לד*רתיכם
19 חקתי	חקותי	15 הבאכם	הביאכם
20 חפשי	IX.	17 בכרים	בכורים
“ יומת	ימות	19 שני	שנה
25 החמשיית	החמשיית	20 הבכרים	הבכורים
26 לא	IX.	27 כפרים	כפורים
28 קקע	קעקע	28 “	“

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
23 30 ואברתי	IX.	26 5 ובציר	V. ובצ*ר
36 יהוה	יה'ה	12 והתהלכתי	והתהלכתי
37 ביזיו	ביזמו	13 ואולך	ואולך
39 וביום	IX.	15 אם	IX.
42 ישבו	ישב	16 השפחת	השפחת
43 דרתיכם	VIII.	“ ומדיבות	ומדיבת
24 2 נר	נר (V.?)	19 עזיכם	עזכם
3 יערך	יעריך	20 כחכם	כ*חכם III.
“ אתה	אתו	21 כהרי	קרי
“ לדרתיכם	לד*רתיכם III.	“ תבוא	VIII. & IX.
4 יערך	יער*ך V.	26 והשיבו	IX.
“ יהוה	לפני יהוה	“ ולא	IX.
9 קדישים	קדישים	27 בקרי	קרי
12 וינחהו	ויניחהו	30 גלליכם	גל*ליכם III.
22 לך	לכם	31 ניחחכם	ניחחכם
25 5 ספחי	ספחי	38 איבכם	איביכם
“ קצירך	קציר*ך V.	39 אבותם	אבותם
“ נזירך	IX.	40 “	“
9 הכפורים	הכפורים	41 אלך	הלך
10 יושביה	VIII.	43 באשמה	VIII.
11 ספחיה	ספחיה	“ חקתי	חקותי
13 ובשנת	בשנת	44 מאסתים	מאסת(י)ם VI.
18 חקתי	חקותי	“ געלתים	געלת(י)ם VI.
20 תבואתינו	תבואתנו	27 8 יעריכנו	יערכנו
23 גרים	IX.	9 ממנו	VII.
24 לארץ	IX.	10 המר	המיר
38 להיות לכם	IX.	18 ונגרעה	ונגרע
41 ישוב	יש*ב III.	29 יומת	ימות
48 רדו (1st)	ד*רו III.	31 וחמישתו	חמישתו
54 לא	IX.	33 המר	המ*ר V.
26 5 בצר	בצ*ר V.		

NUMBERS.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
1 2 אבתם	אבותם	1 18 אבתם	אבותם
6 צורישדי	VII.	20 “	“
10 גמלאל	גמליאל	22 “	“
11 גרעני	גרעוני	“ פקוריהם	פקדיהם
12 עמישדי	VII.	23 פדריהם	“
13 פגעאל	פגעיאל	24 אבתם	אבותם
16 אבתם	אבותם	26 “	“

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
1 28 אבתם	אבותם	4 15 כלי	כל כלי
30 "	"	22 אבתם	III. אב*תם
32 "	"	25 ומכסהו	מכסהו
" במספר	IX.	" מכסה	ומכסה
34 אבתם	אבותם	26 ומשכן	המשכן
36 "	"	29 אבתם	אבותם
38 תולדתם	VIII.	34 "	"
" אבתם	אבותם	38 "	"
" מנב	מבן	40 "	"
40 אבתם	אבותם	42 "	"
42 "	"	46 "	"
44 "	"	48 שמנת אלפים	IX.
47 "	"	49 על (1st)	IX.
51 ובהחנות	ובחנות	" צות	צוה
2 2 באותות	באותות	5 3 מחניהם	את מחניהם
" אבתם	אבותם	8 הכפורים	הכפורים
12 צורישדי	VII.	13 ונעלם	ונעלמה
20 גמלאל	גמליאל	15 עשרית	עשרית
22 גרעני	גרעוני	19 אישך	V. איש*ך
27 פגעאל	פגעיאל	" הנקי	VII.
32 אבתם	אבותם	20 (1st & 2d) אישך	V. איש*ך
3 3 המשחים	IX.	21 והשביע	והשבוע
" וכהן	לכהן	" בשבועת	III. בשב*עת
4 בהקרנם	בהקרינם	" אתיך	V. את*ך
5 וידבר	וידבר	" ולשבועה	III. ולשב*עה
6 לבני	לפני	" עמיד	VI. עמ(י)ך
15 אבתם	אבותם	" ירכך	V. ירכ*ך
20 "	"	" בטנך	V. בטנ*ך
30 למשפחת	III. למשפח*ת	" צבא	VII.
33 משפחות	IX.	22 האשה	IX.
35 למשפחת	III. למשפח*ת	23 המרים	המארים
43 ויהיה	ויהיו	24 "	"
46 פדוי	פדוי	" למרים	למארים
47 לגלגלת	III. לגלגל*ת	26 והרים	VII. & IX.
48 העפרים	העפרים	27 למרים	למארים
4 2 אבתם	אבותם	28 ונקהתה	VII.
6 כרג	כגר	" ונזרע	ונזרעה
11 תחיש	IX.	29 ואשר	אשר
12 השרת	השרד	6 3 שכר	IX.
14 כל	IX.	5 קדוש	III. קד*ש

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
6 7 ולאחותו	IV. ולאח(ו)תו	10 23 גמלאל	גמליאל
11 וכהן	הכהן	" פרהצור	פריצור
17 נסכו	נסכו	24 גרעני	גרעוני
7 2 אכתם	אבותם	26 פגעאל	V. פגע * אל
8 ארבעת	ארבע	28 בני	IX.
10 המישח	המישיח	29 והיטיבנו	והיטיבנו
11 יקריבו	VII.	32 ייטיב	ייטב
29 נב	בן	" והיטיבנו	והיטבנו
41 צורישדי	VII.	33 לתר	לתור
54 גמלאל	גמליאל	35 ויפצו	ויפוצו
60 התשעי	התשיעי	" וינסו	וינסו
" גרעני	גרעוני	11 4 יאכלנו	יאכלנו
61 (1st) אחר	אחת	5 הקשויים	הקשואים
" שניהן	שניהם	" השומים	השואמים
65 גרעני	גרעוני	10 למשפחותיו	III. למשפח * תיו
71 עמישדי	VII.	" ובעני	IX.
72 פגעאל	פגעיאל	12 תאמק	תאמר
77 "	"	" האמן	הא * מן (III.?)
84 המישח	V. המש * ח	15 ואל	IX.
88 "	VI. המש(י)ח	16 ושטריו	ושטרייו
8 4 פרחיה	פריחיה	18 יאכלנו	יאכלנו
" כמראה	IX.	23 היקראך	VII.
7 הזי	VII.	24 זקני	מזקני
9 והקרבת	IX.	26 בכתבים	בכתובים
19, 20	IX.	29 עם	IX.
26 תעשה	תעשו	31 שלוי	IX.
9 3 זככל	זככל	32 שחוטה	VIII.
10 לדרתיכם	III. לדר * תיכם	12 5 הענן	VII.
11 ומררים	III. ומר * רים	8 בחידת	בחירות
12 ישאירו	ישארו	14 הלא	VIII.
" חקת	IV. חק(ו)ת	13 1 אשר (3d)	IX.
13 ואיש	והאיש	3 ויתרו	ויתורו
14 כחקת	IX.	" אבתיו	III. אב * תיו
19 משמבת	משמרת	6 חורי	אורי
22 ימים (1st)	יומים	11 סודא	סודי
23 יחנה	יחנו	17 לתר	III. לת * ר
10 7 בהקהל	ובהקהל	18 "	לתור
8 לדרתיכם	III. לדר * רתיכם	19 הרפא	VII.
10 ישכניו	ישכניו	20 הוא	IX.
19 צורישדי	צורישדה	" המחבנים	המבחנים

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
13 21 בכרות	III. בכור* ת.	14 40 עלינו	ועלינו
22 ויתרו	ותורו	43 יהיה	VIII.
“ חמתה	VII.	45 וישובו	III. ויש* בו.
23 ילידי	VI. יל(י)די	15 4 ברבעית	ברביעית
25 האשכל	האשכול	5 רבעית	רביעית
“ אשר	IX.	9 עשרנים	III. עשר* נים
26 וישובו	וישבו	11 ככשבים	IX.
“ מתר	מתור	14 לדרתיכם	III. לד* רתיכם
30 וחכנעני	והכנעני	16 ולגב	ולגר
32 עלות	VII.	20 עריסתיכם	עריסתיכם
33 לתר	לתור	23 לדרתיכם	III. לד* רתיכם
“ אנשים	אנשי	24 לשגנה	בשגנה
34 ונהי	ונהיה	27 והקרבה	והקרבה
“ כהגבים	כחגבים	29 ישראל	ישראל
“ ובדבר	והבדבר	33 ויקריבו	ויקריבו
“ לתר	לתור	36 ויוציאו	ויוציאו
14 2 ויאמרו	VIII.	38 לדרתם	III. לד* רתם
3 יהיו	IX.	“ ציצית	See also IX. ציצית
“ לבז	לבז	39 לציצות	לציציות
“ שוב	VII.	“ תתרו	תתורו
6 האתרים	III. האת* רים	16 5 וידבר	IX.
7 לתר	לתור	9 לעמד	IX.
“ אתה טובה	IX.	13 תשתרר	תשתורר
8 הארץ	ארץ	“ עלינה	עלינו
11 אנה	הנה	“ השתרר	השתורר
13 בכחך	III. בכ* חך	14 הביאתנו	הבאתנו
14 שמעו	VIII.	“ אנשים	האנשים
15 אחד	האחד	22 אחד	האחד
17 כח	III. כ* ח	26 סרו	סורו
18 רבעים	רביעים	29 ימותון	ימותון
19 אנה	הנה	30 יברא	See also VII. יברא
22 אתתי	אותתי	“ ופשתה	ופשתה
23 לאבתם	לאבותם	“ שאלה	III. שא* לה
25 וסעו	סעו	33 “	“
“ דרך ים סוף	IX.	35 מקרבי	מקריבו
27 בני ישראל	IX.	38 הקריבים	הקריבום
31 לבז	VIII.	42 ויראה	VII.
36 לתר	לתור	48 המתים	המיתים
“ וישובו	וישבו	49 (1st & 2d) “	“
38 לתר	לתור	50 וישוב	וישב

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
17 3	אבותם	21 27	ותכונן
4	שם	29	פליטים
6	אבותם	30	עדר (2d)
8	ויצא	32	בנתיה
"	שקידים	33	לקראתם
18 7	עבדה	22 6	נכה
"	ומתנה	12	עמם
12	תירוש	18	או זהב
24	ובתוך	19	ואדע
19 3	ושחט	21	אתנו
9	אפר	22	"
10	ולגר	23	נצב
12	הוא	24	במשעאל
13	IX.	26	עבור
18	בקרב	"	ויעמוד
21	ומזי	30	הלוא
20 5	תאנה	31	נצב
"	וגפן	32	אתנך
6	וירא	34	נצב
11	ותשתי	"	רעה
13	וכגברתיך	39	ויבאהו
"	אעברה	"	חיזות
"	תשבירו	23 6	נצב
21	נתן	10	מי מנה עפר
24	פי	"	ומספר
21 1	האתרים	"	את
2	נתן	"	מרבץ
"	וחרמתי	11	לקב
6	השרפים	17	נצב
11	במדרב	18	קומה
"	בם	"	ושמעה
13 ¹ twice	היוצא בין . . .	19	אדם
15	הנחלים	21	בישראל
18	כראה	22	כתעפות
"	במחוקק	30	ההמזבח
"	ובמשענותם	24 4	שרי
19	נחליאל	"	יחזי
"	ומנחליאל	6	נטעי
22	נלך	8	כתעפות
			ותכונן
			פליטים
			ועדר
			בנ* תיה
			IX.
			IX.
			VII.
			וזהב
			ואדעה
			את* נו
			"
			נצ* ב
			במשעל
			עבר
			ויעמר
			הל(ו)א
			נציב
			את* נך
			נצי(ב)
			VII.
			ויביאהו
			חיצות
			נצ* ב
			מעפר
			VIII.
			The word omitted.
			מרבעת
			IX.
			נציב
			קום
			VII.
			VII.
			בישראל
			כתעפות
			המזבח
			שרה
			יחזה
			נטוי
			כתעפות

¹ Doubtless a printer's double of eight words.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
24 12 הלוא	VIII.	26 57 פקדי	IV. פק(ו)די
13 עבור	IX.	59 אחתם	אחותם
16 מחזי	מחזה	63 פקדי	IV. פק(ו)די
" שרה	VII.	27 1 למשפחת	למשפחות
" יחזי	יחזה	4 תנו	IX.
17 ומחץ	IX.	5 ויקריב	ויקרב
18 (1st & 2d) ירושה	ירשה	7 נתון	נתן
23 אוי	III. א*י	9 נחלתו	See also IX. נחלתו
24 יענו	VIII.	14 פי	פי
" ויענו	VIII.	17 רעי	רעה
25 וילך	IX.	19 בעיניהם	לעיניהם
" וישוב	וישב	28 5 ועשרית	ועשירת
25 1 להזנות	לזנות	6 העשויה	IX.
3 ויצמד	IX.	7 ונסכו	ונסכו
7 היקח	ויקח	9 "	VIII.
14 הישראל	ישראל	11 תמימים	תמימים
15 כזבית	VII.	26 הבכרים	III. הבכ*רים
18 כזבי	VII.	" בהקריבכם	בהקריבכם
" אחתם	אחותם	29 2 איל	VII.
26 1 אחרי	אחר	20 עשתי	עשתה
2 אבתם	אבותם	" שנים	IX.
7 משפחות	IV. משפח(ו)ת	39 לעלתיםכם	III. לעל*תיכם
10 לנם	לנום	30 2 צוה	IX.
12 למשפחת	III. למשפח*ת	3 היוצא	VIII.
" הימיני	IX.	6 (1st & 2d) הנא	הניא
15 למשפחתם	למשפחותם	" ינא	יניא
" השוי	השוני	" יהוה	ויהוה
24 ליושב	לישוב	9 הניא	יניא
" היושבי	הישובי	" והפר	V. והפר*
25 ושלש	IX.	11 בשבועה	III. בשב*עה
30 לחלק	וחלק	12 הנא	הניא
34 משפחת	משפחות	13 הפר	הפיר
38 לאשבאל	לאשבל	" הפרם	הפירם
" האשבאלי	האשבלי	15 (1st & 2d) חריש	החריש
41 לפקדיהם	ופקדיהם	" והקם	והקים
42 אלה (1st)	ואלה	" הקם	הקים
47 לפקדיהם	IX.	16 הפר	VI. הפ(ו)ר
51 פקדי	IV. פק(ו)די	31 2 אל	IX.
55 אבתם	אבותם	3 החלצו	VI. החל(ו)צו
" יתנחלו	IX.	14 פקדי	III. פק*די

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
31 15 החייתם	החייתם	33 29 ממתיקה	VI. ממת(י)קה
18 חייו	החייו	30 במסירות	במסרות
19 ושבייתכם	ושבייתכם	31 ממסירות	ממסרות
21 את	IX.	40 הכפעני	הכנעני
28 החמרים	III. החמ*רים	52 משכיתם	משכיותם
30 "	" "	54 ולמעט, על	IX.
34 וחמרים	III. וחמ*רים	55 את	את כל
38 ובקר	IX.	34 4 חצר	אצר
44 והבקר	IX.	5 תוצאתו	תוצאתו
47 אחז	האחז	6 לכם	IX.
" אחד	האחד	8 חמתה	VIII.
" אל הלויים	ללויים	" תוצאתו	תוצאתו
48 הפקדים	III. הפק*דים	9 "	"
54 ויבאו	ויבאו	11 הרבלה	הארבלה
32 3 ושבמה	VIII.	12 תוצאתו	תוצאתו
5 תעברנו	תעבירנו	14 (1st & 2d) אבתם	אבותם
10	IX.	" לבית אבתם וחצי	IX.
14 אבתיכם	III. אב*תיכם	35 1 אל (2d)	על
17 הביאונם	הביאונם	5 פאת (3d)	IX.
" המבצר	V. המבצ*ר	6 ועליהם	ועליהן
" יושבי	ישובי	16 יומת	IX.
20 (2d) אם	VII.	17 ימות (2d)	יומת
22 תשובון	VIII.	19 הוא (1st)	IX.
" נקואים	נקיים	20 "	או
27 יעברו	IX.	28 מות (2d)	IX.
28 האבות	אבות	31 כפר	III. כ*פר
33 (1st) ממלכת	ממלכ(ו)ת (IV.?)	32 "	" "
" (2d) "	ממלכות	36 1 למשפחת	למשפחות
" בגבולת	בגבולות	3 נחלתן	V. נחלת*ן
35 ויגבחהה	VII.	" אבתינו	III. אב*תינו
36 מבצר	מבציר	" תהינה	תהינה
38 בעלמון	בעל מעון	4 אבתינו	III. אב*תינו
" מוסבת	מוסכות	" נחלתן (2d)	V. נחלת*ן
33 3 מרעמסם	IX.	8 יהיה	תהיה
7 מגדל	IX.	9 תסוב	תסב
8 ימים	VIII.	11 דדיהן	III. ד*דיהן
14 ברפרים	ברפידים	12 נחלתן	V. נחלת*ן
15 מרפרים	מרפידים	13 יירן	ירדן
28 במתיקה	VI. במת(י)קה		

DEUTERONOMY.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
1 7 שכניו	שכניו	4 39 והשיבת	והשבות
" בהר	IX.	" על	אל
11 אבותיכם	אבותיכם	41 יבדל	יבדיל
19 ונבוא	III. ונב* א	42 לנס	לנוס
20 אליכם	IX.	43 בצר	בוצר
" אלהינו	IX.	" רימות	רמות
28 וערים	ערים	" למנשי	VII.
32 ובדבר	והבדבר	47 ויירשו	IX.
33 לתר	לתור	49 אשדת	אשדות
38 אחזק	החזק	5 9 תשתחוי	תשתחווה
39 לבז	III. לב* ז	" ועל	VII.
40 לכם וסעו	וסעו לכם	" רבעים	רביעים
44 תעשיהן	תעשינה	14 וחמרך	III. וחמ* רך
2 1 ונסב	ונסוב	15 ויוציאך	ויוציאך
5 מדרך כף	IX.	16 יארכון	יארכון
6 תשבירו	תשברו	21 וחמורו	III. וחמ* רו
7 המדבר	IX.	" בהר גריזים	As one word.
" נלך	IX.	" היושב	IV. ה(ו)י'שב
" נסור	IX.	22 לוחת	III. לוח* ת
8 מאלית	מאלית	29 לעלם	III. לע* לס
10-12	IX.	6 9 מזוחת	מזזות
23 היושבים	הי'שבים	22 אתות	אותות
26 קדימות	קדמות	" ומופתים	III. ומ* פתים
30 תת	את	7 4 וחר	VIII.
36 לא היתה	IX.	5 ואשריהם	V. ואש* ריהם
3 4 ארגב	הארגב	" ופסליהם	ופסיליהם
5 הערים	ערים	6 סגלה	III. סג* לה
6 לסיחון	לסיחון	8 מאהבות	מאהבת
17 אשדת	אשדות	" השבועה	III. השב* עה
23 ואתחננה	ואתחננה	9 הוא	IX.
24 וכגבורתיך	V. וכגבורת* יך	13 דגניך	VI. דגנ(י)ך
26 ולא	IX.	" אשר... יהוה	IX.
4 6 חכום	IV. חכ(ו)ם	19 והמפתים	IV. והמ(ו)פתים
13 לוחת	III. לוח* ת	25 פסלי	פסילי
18 דנה	VII.	8 3 אבתך	III. אב* תך
34 ובמפתים	III. ובמ* פתים	7 יוצאים	י'צאים
37 אבתך	III. אב* תך	10 אל	על
" ובכחו	III. ובכ* חו	11 וחקתיו	III. וחק* תיו
38 ועצמים	ועצומים	17 כחי	III. כ* חי

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
8 17 ועצם	III. ועצ*ם	12 5 שמה	שם
18 כח	III. כ*ח	11 שם (2d)	שמה
“ ולמען	VII.	13 עלתִיךְ	עלתִיךְ VI.
20 אלהיכם	IX.	14 “	עלת*ךְ V.
9 1 ועצומים	IV. ועצו(ו)מים	15 יאכלנו	IX.
4 מורשם	מורישים	17 לאלך	לאכל
5 “	“	“ דגניך	דגנִיךְ VI.
7 זכר	זכור	“ תירושך	תירשך
8 להשמיד	IX.	20 אלהים	אלהיך
9 בעלתי	בעלותי	13 5 אתכם	The word omitted.
“ (2d) לוחת	לוחות	6 ואבתִיךְ	III. ואב*תיך
10 כתבים	כתובים	8 לא (2d)	ולא
11 לוחת	III. לוח*ת	9 תהגרנו	תהרגנו
13 קשי	קשה	11 יוסיפו	יוספו
15 לוחת	III. לוח*ת	13 בליעל	בלעיל
17 ואשלכם	ואשליכם	14 2 סגלה	סגולה
19. יהוה (1st)	IX.	5 אקו	ואקו
26 אל	IX.	6 וכל	כל
27 זכר	זכור	7 ממעלה	ממעלי
“ קשי	IX.	“ וממפרים	וממפרים י
29 בכחך	III. בכ*חך	“ מעלה	מעלי
10 1 לוחת	III. לוח*ת	15 התחמם	התחמום
3 “	“ “	“ השאף	השחף
7 נחליה	נחלי	18 הרגיפת	הדוגיפת
11 לאבתם	לאבותם	19 וכל	כל
12 ליראת	ליראה	23 דגניך	דגנך
“ אה	את	27 לה	לו
15 באבתִיךְ	III. באב*תיך	15 5 לעשות	ולעשות
17 והגבור	והגיבור	6 והעבטת	IX.
22 אבתִיךְ	III. אב*תיך	“ תעבט	IX.
11 3 אתתיו	אתותיו	8 והעביט	העביט
8 את (1st)	את כל	9 בליעל	בלעיל
12 הארץ	ארץ	18 חפשי	VII.
14 דגניך	דגנך	19 הבכור (IV.?)	הבכו(ו)ר (IV.?)
20 מזוזת	מזוזת	“ בבכור (IV.?)	בבכו(ו)ר (IV.?)
22 ולדבקה	ולהדבקה	“ בכור (IV.?)	בכו(ו)ר (IV.?)
23 והורש	והוריש	16 9 בקמה	VII.
29 הר גריזים	As one word.	18 שפטים	III. ש*פטים
30 היושב	הישב	“ ושטרים	III. וש*טרים
12 5 לשכנו	לשכנו	17 12 בזידון	VI. בזי(ו)רון

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
17 12	ואל	או אל	נפלים IX.
20	ראם	IX.	תקד(י)ש VI.
"	ממלכתו	ממלתו	בתולות
18 1	אשה	אשי	להזנות
3	והלחם	והלחים	השכב See also IX.
4	דגניך	דגנך	ענהה VII.
8	יאכל	IX.	לא (2d)
10	מעביר	מעבר	בצאתכם IX.
11	המתים	המיתים	וטובתם
12	מורשם	מורישם	לע *לם III.
14	ירשים	IX.	ילדו
15	אליו	ואליו	מחנך 14 (1st & 2d)
16	אוסף	אוסף	בטוב IX.
22	הדבר	IX.	קדשה
"	בזידון	V. בז *דון	קדש
"	תגורו	תגור	וכי
19 3	ינחילך	ינחלך	תחטאו
5	ביער	ביע *ר (III.?)	צויתם
"	ונשל	IX.	יוצא VIII.
7	תברל	תבריל	השיב
17	אנשים	האנשים	מגר *ך V.
"	לפני	ולפני	ימותו
"	והשפטים	III. והש *פטים	תעולל
18	השפטים	III. הש *פטים	להכתו
21	ררגל	רגל	יהיה
20 5	השטרים	III. הש *טרים	יארכון
8	"	"	זכור
9	"	"	הנחשלים
10	וקראתה	וקראת	ובמופתים
11	למם	למום	בא *ני III.
18	תועבתם	תועבותם	קדש *ך V.
19	לכוא... במצור	IX.	סג *לה III.
21 2	ושטריך	ושוטריך	הירדן
3	בעול	בעל	נהיתה
11	ולקחתה	VII.	הק *תיו III.
14	עניתה	VI. ענ(י)תה	אחתו (III.?)
17	הבכרה	הבכורה	ההמים
20	וסובה	וסובא	VIII.
23	תלאי	תלואי	ולברך
22 1	השב	השיב	ועשתרת

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
28 20	השמידוך	28 63	אתכם
"	האבידוך	68	בא*ניות III.
22	יכך IX.	29 3	והמופתים
24	השמידוך	5	ואולך
25	ובשבעה	8	המנשה
"	ממלכת	9	תשכילו
27	יכך IX.	10	וש*טריכם III.
"	ובחרם	11	מחנך
28	יכך IX.	12	לעברך
31	חמרך	15	אשר (1st) VIII.
"	גזול מלפניך ולא IX.	17	גל*ליהם III.
33	ופרי	19	הרוה
35	יככה VII.	20	לא VII.
36	יולך	21	הכתובה
39	תגאר	23	וצב*אים III.
40	ישל	25	אבותם
"	זיתך VI.	28	אחרת
41	תולד	29	והנגלאו VII.
42	יורש	30 1	והשבות
48	איבך VI.	"	אל
51	האבירו	10	וחק*תיו III.
53	יציק	16	ללכת
54	יותר	20-34:12	X.
55	שעריך IX.		

The manuscript has none of the headings of books and sections found in Blayney's edition nor are the initial letters of the books of extraordinary size. The punctuation and the division into paragraphs are not identical with those of the printed text but a detailed statement of the difference is beyond the scope of this collation.

TABLE II.

The only place where two readings are actually given is Gen. 30:37. See *HEBRAICA*, Vol. IX., p. 223.

TABLES III., IV., V. AND VI.

It is not deemed necessary to reprint these Tables apart from Table I. There the text which the scribe preferred is given at length and the secondary readings are indicated by asterisks and parentheses, the former denoting the insertion of a ך or a ך', as the case may be, and the latter the omission of the inclosed letters.

TABLE VII.

GENESIS.

Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.		Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.	
		Reading Given.	Reading Indicated.			Reading Given.	Reading Indicated.
4 4	ומחלביהן	¹ B.	ומחלבינה	25 4	עיפה	B.	איפה ⁴ (?)
10 15	חת		החת B.	11	ראי		ראה B.
12 15	ביתה		B. בית	28 6	ויצו		ויצוו B.
16	עבדים		ועבדים B.	30 14	מדוראי		B. מדורי
14 1	ואריוך		אריוך B.	31 3	ואל מולדתך		B. ולמולדתך
5	בהם		B. בחם	35 9	וירא		B. ויראה
"	בשוה ²			37 7	קמה		B. קאמה
8	היא		B. הוא	41 19	כהן		B. כהנה
17	השוה ²			32	שנית		B. השנית
24	אשכול		B. ואשכול	42 27	האחר		B. אחר
16 14	ראי		B. ראה	44 14	ביתה		B. בית
19 9	אחר		³ B. האחר	46 10	ואהר		B. ואחר
17	ההרה		B. ההר	12	שלה		B. ושלח
28 (1st)	הארץ		B. ארץ	47 14	ביתה		B. בית
22 5	נלכה		B. נלך	49 17	עלי ^(1st)		B. עלה
24 46	השקתה		B. אשקתה	50 11	ארץ		B. הארץ

EXODUS.

Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.		Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.	
		Reading Given.	Reading Indicated.			Reading Given.	Reading Indicated.
6 15	ואהר		B. ואחר	22 6	ומצא		B. ומצאה
7 22	בלהטיהם		B. בלחטיהם	17	הבתולות		B. בתולות ^(?)
9 30	ידעתי		B. ידעת	23	ושמע		B. שמע
17 3	ויאמרו		B. ויאמר ⁵	25 21	ואל		B. ועל
9	אל יהושע		B. ליהושע	26 6 ^{2d}	שמה		B. שם ³ (?)
20 5	ועל ^(1st)		B. על	36 8	בעשי		B. בעשאי
19	את ^(2d)		B. ואת	39 23	תחרה		B. תחרא
21 15	מכה		B. ומכה	40 20	אל		B. על

¹ B = reading of Blayney's edition.² These two entries should have been omitted from Table I.³ The mark perhaps accidental.⁴ The mark perhaps unfinished or accidental.⁵ Cf. Ex. 17:2 in Table IX. A.

LEVITICUS.

Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.		Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.	
		Reading Given.	Reading Indicated.			Reading Given.	Reading Indicated.
6 17	מאשי		B. מאשה	17 15	וכל	B.	כל
10 4	שאו		B. ושאו	19 36	מאזני	B.	מוזני(?)
7	תמתו		תמותו תמותון	21 6	אשי	B.	אשה
13 22	אם		B. ואם	27 9	ממנו	B.	ממנה
25	הפך		B. הפכה				

NUMBERS.

Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.		Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.	
		Reading Given.	Reading Indicated.			Reading Given.	Reading Indicated.
1 6	צורישדי		B. צורישדה	16 30	יבכא		יברה
12	עמישדי		B. עמישדה	42	ויראה		B. וירא
2 12	צורישדי		B. צורישדה	19 21	ומזי		(?)B. ומזה
5 19	הנקי		B. הנקיא	20 5	תאנה		B. ותאנה
21	צבא		B. צבה	6	וירא		B. ויראה
26	והרים		B. (?) הרים	11	ותשתי		B. ותשת
28	ונקתה		B. ונקאתה	22 12	עמם		B. עמהם
7 11	יקריבו		B. ויקריבו	34	רעה		(?)B. רע
41	צורישדי		B. צורישדה	23 18	ושמעה		B. ושמע
71	עמישדי		B. עמישדה	19	אדם		B. האדם
11 23	היקראך		B. היקרך	24 16	שרה		B. שדי
12 5	הענן		B. ענן	25 15	כזבית		B. כזבי
13 19	הרפא		B. הרפה	18	כזבי		B. כזבית
22	חמתה		B. חמת	29 2	איל		B. ואיל
32	עלות		B. לעלות	32 20	אם (2d)		B. ואם
14 3	שוב		B. שובה	35	ויגבחה ויגבחהה		(?) ויגביהוה

DEUTERONOMY.

Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.		Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.	
		Reading Given.	Reading Indicated.			Reading Given.	Reading Indicated.
4 18	דגה		B. דגי	21 11	ולקחתה		B. ולקחת
43	למנשי		B. למנשה	22 29	ענהה		B. ענה
5 9	ועל		B. על	28 35	יככה		B. יכך
8 18	ולמען		B. למען	29 20	לא		B. ולא
15 18	חפשי		B. חפשה	29	והנגלאו		B. והנגלאות
16 9	בקמה		B. בקאמה				

In Tables VIII. and IX. reference will be found to some other places in which secondary readings were indicated.

TABLE VIII.

The additions are inclosed in parentheses. They are interlineations except where otherwise stated. "1st" denotes the first scribe and "2d" another hand, no attempt being here made to discriminate between the work of perhaps several later scribes. Where the additions are in exactly the same ink as the surrounding text "a" is added; while these changes *may* have been made immediately after the writing of the word affected, it should be borne in mind that the first writer used the same kind of ink throughout the volume, although its transcription occupied considerable time. No account is taken of the text supplied on paper in many places principally by the writer of the Arabic colophon. See also Table IX.

GENESIS.

Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex. Readings. Author of Change.	Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex. Readings. Author of Change.
15 7	הוצאתיך	הוצאת(י)ך 1st; a.	42 17	ויאסף	ויאם(ף) Prob. 1st.
10	בתור	בת(ו)ר " "	21	הצרה	הצר(ע)ה 1st.
21 16	כמטחוי	כמט(ח)וי " "	44 10	נקואים	נקו(א)ים 1st; a.
25 23	הצעיר	(ה)צעיר 1 " "	45 1	והוציא	והוציא(ו) " "
27 12	והבאת	והבאת(י) Prob. 1st.	46 20	פוטפרע	4
29 16	הקטנה	הק(ט)נה 1st; a.	"	כהנאן	5
33 17	סכותה	סכות(ה) 2 " "	21	ובכר	ובכ(ו)ר 1st; a.
41 20	הראי'שונות	"הראי'ש(ו)נות " "	49 8	ישתחוו	ו(ו)ישתחוו 7 Prob. 1st.
50	פוטפרע	3			

EXODUS.

Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex. Readings. Author of Change.	Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex. Readings. Author of Change.
3 8	וארדה	(וארד)ה ?	18 16	כי	כי(ו) 11 Prob. 1st.
"	והיבוס	והבוס 8	23 24	מצבתיהם	מצבת(יה)ם 12 " "
9	ישראל	ישראל(י) 8 2d.	31	עד	עד(ו) 14, 13 " "
11	פרעה	See Table IX. B.	24 6	וחצי	See Table IX. C.
4 28	שלחו	שלח(ו)ה ?	29 43	ונקדשו	ונקדשו(ו) 16, 15 Prob. 1st.
6 25	לקח	(לקח) Prob. 1st.	36 2	אהלי'אב	אהלי(י)אב 1st; a.
17 2	ויאמרו	See Table IX. A.	17	הקי'צונה	הקי'צונה " "
16	ודר	ו(ו)דר 10, 9 Prob. 1st.			

^{1, 2 and 6} A mark over the interlineated letter, contemporary with it, indicating its omission for a secondary reading.

^{3 4, and 5} Perhaps each of these expressions was at first written as one word and the dots which separate them into two, as given in Table I., subsequently inserted by the first scribe. פופיטרע appears as one word in Gen. 41:45 and כהנאן as one in Gen. 41:45, but as two in v. 50.

⁷ The י prefixed, not interlineated. Its insertion was at the first writing indicated for a secondary reading.

⁸ The ך was doubtless placed where it is by mistake. The intention was evidently to change והבוס׳, v. 8, to והיבוס׳; the ך is above the ך.

^{9, 11, 12, 13, 15} Inserted in line, not interlineated.

^{10 and 16} The insertion of the letter added was at the first writing indicated for a secondary reading.

¹⁴ The writer of the ך indicated its omission for a secondary reading.

LEVITICUS.

Watson Codex.				Watson Codex.			
Ch. Vs.	Blayney.	Readings.	Author of Change.	Ch. Vs.	Blayney.	Readings.	Author of Change.
12 5	שב(ו)עים שבעים	1st; a.		17 13	בתוככם בתוככם	Prob. 2d.	
13 56	הכבסו	1(ו) הכבסו	Prob. 1st.	19 31	הא(ו)בות האובות	1st; a.	
14 6	החיים החיים	?		23 43	ד(ו)ר(ו)תיכם דרתים	1st; ?a.	
15 18	אישה	2(ה) אישה	1st; a.	25 10	יושביה	4(ו) שביה	1st; a.
24	אישה	(ה) אישה	Perhaps 1st.	26 21	תבוא	See Table IX. A.	
"	ותהיה	3(ה) ותהיה	Same as of last preceding.	43	באשמה באשמה	1st; a.	

NUMBERS.

Watson Codex.				Watson Codex.			
Ch. Vs.	Blayney.	Readings.	Author of Change.	Ch. Vs.	Blayney.	Readings.	Author of Change.
1 38	תולדתם תולדתם	?		24 12	הלוא	11(ו) א	1st ?
11 32	שחוטתה	6, 5(ה) שחוטתה	Prob. 1st.	24	יענו	12(ה) ו	1st; a.
12 14	הלא	ה(ו) א	2d ?	"	ויענו	ויעננהו	" "
14 2	ויאמרו	ויאמרו(ו)	1st; a.	28 9	ונסכו	ונסכ(ו)	" "
14	שמעו	7(ו) שמעו	" "	30 3	היוצא	היוצא	" "
31	לבז	לב(ו)ז	" "	32 3	ושבמה	13(ה) ושבמה	" "
43	יהיה	8(ה) יהיה	1st ?	22	תשובון	14(ו) תשובון	?
21 18	ובמשענותם	וב(ו)מענותם	Prob. 2d.	33 8	ימים	15(ים) ימים	1st.
23 10	ומספר	9(ו) מספר	Prob. 1st.	34 8	חמתה	חמת(ה)	1st; a.

DEUTERONOMY.

Watson Codex.				Watson Codex.			
Ch. Vs.	Blayney.	Readings.	Author of Change.	Ch. Vs.	Blayney.	Readings.	Author of Change.
7 4	וחר	וחר(ה)	1st ?	28 7	ובשבע	16(ה) ובשבע	1st; a.
24 11	יוצא	יוצא(ה)	1st ?	29 15 (1st)	אשר	(אשר)	" "

¹ The addition of a ך for a secondary reading was probably indicated at the first writing.

² 4, 7 and 13 A mark over the interlineated letter, contemporary with it, indicating its omission for a secondary reading.

³, ⁵, ⁹ and ¹¹ The insertion of the letter added was at the first writing indicated for a secondary reading; probably so also at ¹⁴ and ¹⁶.

⁶, ⁸ and ¹⁵ Inserted in margin.

¹⁰ Inserted in line.

¹² The interlineated ה has been erased.

TABLE IX.

A. Letter erased and no other put in its place.

This section includes the words from which letters have been removed, either by scratching or by washing out, without the substitution of others. The letters erased are inclosed in brackets. "Sec." denotes that the shorter text was indicated as a secondary reading by the original scribe. It is of course difficult to assign a simple erasure to its maker. The manuscript, however, affords proof that the changes in Ex. 17:2, Lev. 21:9 and Num. 11:15 at least were made by the first hand.

GENESIS.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
4 25	וידע	עמו	עמ[י]
15 16	ישוב	ויתן	ויתן
17 6	ומלכים	גדול	הגדול
16	ומלכי	אעברה	אעבר[ה]
19 20	אמלט	משל	מש[ל]
26	ותהי	לזנים	לזננים
21 7	הינקה		

EXODUS.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
3 15	לדור	הבקר	ב[י]הבקר
10 2	יכל	ויאמרו	1
12 44	אז	עמד	עמ[ו]
13 19	עצמת	איכך	איכנ[י]
14 20	החשך	ביתה	בית[ה]
28	וישובו	אחד	האחד
15 2	וזמרתיה	אמה	ה[א]מה
8	אפיך	אמה	ב[א]מה
18	ועוד		

LEVITICUS.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
4 18 (1st)	מזבח	נזיריך	נזיריך
15 19 (1st)	זובה	אם	אם
21 9	להזנות	תבוא	2
23 30	ואברתי	והשיבו	והשיבו

¹ The facts seem to show that the word was first written without the final י, that י was then added and that subsequently the י was erased but its addition indicated as a secondary reading, all by the first hand. Cf. Ex. 17:3 in Table VII.

² The original reading was תבוא (or תבוא) but an א has been interlineated by a second (?) hand and the original א (or ת) erased, making the text read תאבו.

NUMBERS.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
9 14 כחקת	Sec. כחק[ח]ת	24 13 עבור	עבור[ח]
11 15 ואל	1	17 ומחץ	[ח]מחץ
29 עם	Sec. [ה]עם	25 3 ויצמד	ויצמד[ח]
31 שלוי	[ח]שלוי[ם]	28 6 העשויה	העשויה[ח]
15 38 ציצת	ציצי[ח]ת	31 38 ובקר	ונה[ח]בקר
16 9 לעמד	[ח]לעמד	44 והבקר	?Sec. ונה[ח]בקר
20 13 אעברה	?Sec. אעבר[ח]ה	33 7 מגדל	מגד[ח]ל
23 11 להב	Sec. לק[ח]ב		

DEUTERONOMY.

Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.	Ch. Vs. Blayney's Edition.	Watson Codex.
15 6 תעבט	תעב[ח]ט	28 22 יכך	Sec. יכנה[ח]
17 20 ראם	?Sec. רוא[ח]ם	27 “	“ “
18 8 יאכל	[ח]יאכל[וי]	28 “	“ “

B. Letter changed into or substituted for another.

Erasure and addition, either singly or combined, were used to transform one letter into another in the places here referred to. “B,” “1st” and “2d” have the same signification as in Tables VII. and VIII.

GENESIS.

		Watson Codex.				Watson Codex.	
Ch. Vs.	Blayney.	Original Reading.	Present Reading.	Ch. Vs.	Blayney.	Original Reading.	Present Reading.
14 2	היא	הוא	2d B.	45 21	פי פרעה	פרעה	2d B.
38 12	על	B.	2d אל				

EXODUS.

Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.		Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.	
		Original Reading.	Present Reading.			Original Reading.	Present Reading.
3 11	פרעה	B.	²	25 16	אל	על	3
9 20	אל	על	2d B.	30 15	והרל	וחרל	4

¹ At first ולא but the ל erased and a small ל added by the first hand after the א, making the text read as in Blayney.

² A second hand added a stroke turning the פ into a נ but cancelled his work.

³ Changed by a second hand to אל and then changed back to על by the same person; the first scribe probably indicated אל as a secondary reading.

⁴ Perhaps there was an attempt made to change the original ח into ה.

LEVITICUS.

Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.		Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.	
		Original Reading.	Present Reading.			Original Reading.	Present Reading.
6 27	כבם תכבם	יכבם	Prob. 1st B.	18 30	בהן	בהם ³	Prob. 1st B.
17 10	אתו	אתה	¹ B. ? 1st	19 20	חפשי	חפשה ⁴ ?	B.
"	עמו	עמה	² B. ? 1st	25 24	לארץ	הארץ ⁵	1st B.

NUMBERS.

Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.		Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.	
		Original Reading.	Present Reading.			Original Reading.	Present Reading.
14 3	יהיו	יהיה ⁶	? 1st B.	26 47	לפקדיהם	ופקדיהם	B.
21 33	לקראתם	לקראתנו	1st B.	55	יתנחלו	תתנחלו	? 1st B.
22 6	נכה	נכה (?)	B.	27 4	תנו	תנה	? 1st B.
26 25	ושלש	וארבע	? 1st ⁷ B.	9	נחללתו (Double ל)	⁸ 1st	נחלתו

DEUTERONOMY.

Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.		Ch. Vs.	Blayney.	Watson Codex.	
		Original Reading.	Present Reading.			Original Reading.	Present Reading.
2 7	נלך	אלך	B.	9 27	קשי	קשה	B. 1st ⁹
"	נסור	אסור	B.				

C. Other erasures.

What may be called simple erasures not belonging to either of the foregoing classes are here grouped together. The words printed are those written over them or most closely related to them. Detailed statements in regard to their position—whether beneath or entirely to one side of the words given,—the exact contents of the first writing, etc., would take up too much space. In many places what has been removed was less than a letter but in others it was several words. Except where otherwise stated the present text is from the first hand contemporary with the rest of the page and the making of the erasure must have preceded the writing of what follows it.

¹, ² and ³ The present reading indicated at the first writing; probably so at ⁴.

⁴ The present ך probably changed from a ך by the first hand.

⁵ A secondary reading indicated at the first writing.

⁶ Cf. the third word preceding.

⁷ The change was made before the word was finished, the ך now occupying the place of the erased ך.

⁸ A secondary reading indicated both at the first and the second writing, the one being the converse of the other.

GENESIS.

6:2, טובות; 17:6, במאד; 20:8, כל² 1st; 24:12, ויאמר; 26:13, עד²; 31, וישלחם; 27:28, האלהים¹; 31:53, ישפט בינו²; 35:4, אתם²; 24, ובני²; 43:16, וידגוֹ לרב; 48:16, בסוסים²; 17, ימי² (3d); 46:8, בכור; 47:9, ימי² (3d); 50:10, ועתה⁴; 17, אברהם²; 13, מספר.

EXODUS.

3:8, ואררה; 21, ונתתי; 14:30, שפת הים²; 15:19, ברכבו; 16:33, צנצנת; 18:25, ושפטתם²; 20:7, כי; 17, יהוה² (2d); 19, תאכלנו¹; 21:35, או² (2d); 23:31, את¹ (1st); 24:6, וחצי¹; 10, ויראו²; 25:14, בטבעות; 27:5, המזבח (1st); 28:30, את משפט; 31:12-14 (in part)⁵; 16, ושמרו; 33:11, ומשרתיו; 34:11, ואמה וחצי קומתו ויצפהו²; 37:1, 2, היו²; 36:29, המשיכן²; 35:11, אשר²; 39:36, כליו²; 40:19, את (3d); 2, זר².

LEVITICUS.

3:3, הקרב¹ (2d); 4:21, כאשר²; 5:2, ואשם²; 7:12, התודה³; 8:16, המזבחה; 14:13, קרש²; 13:32, העור²; 35, פשה²; 15:5, במים²; 16, ואיש²; 16:3, הקדש; 19:16, להיות לכם; 25:23, גרים; 23:39, וביום; 22:2, ואל²; 26, ולא²; 26:26, ולא²; 54, ואם לא.

NUMBERS.

1:32, במספר; 3:3, המשחים; 33, משפחות¹; 4:11, תחש¹; 48, אלפים²; 6:3, שכר²; 8:4, כמראה; 9, אל הקדש ויעש משה ואהרן וכל²; 10:28, בני²; 11:10, ובעיני²; 13:1, אשר (3d); 20, הוא² (1st); 25, אשר²; 14:7, אתה טובה; 15:11, בכשבים¹; 16:5, וידבר²; 19:10, וילך; 21:11, בם; 24:25, וילך; 26:12, הימיני; 29:20, מרעמסם; 31:2, אל²; 21, את²; 32:10 (whole verse); 27, יעברו; 33:3, אבותם וחצי²; 34:6, 7, לכם² (2d); 14, פאת (3d); 35:5, פאת (3d); 16, מות² (2d); 19, הוא² (1st); 28, מות² (2d).

DEUTERONOMY.

1:7, בהר³; 20, אליכם³; 2:5, אלהינו³; 7, עד מדרך כף³; 10, לא היתה³; 3:26, ולא⁶; 4:47, להשמיד²; 7:9, הוא; 8:20, אלהיכם; 9:8, ויהי²; 12:15, יאכלנו¹; 15:6, ויהי²; 18:14, ירשים; 22, הרבר (2d); 19:5, ונשל²; 20:19, במצור; 22:4, נפלים; 23:4, גזול מלפניך ולא; 28:31, בטוב; 55, שעריך.

¹ An adjoining letter written at first where the one now over the erasure is.

² Apparently due to carrying out calaeographic principles, in most cases that of placing letters under similar letters in the preceding line.

³ Due to bringing out the cryptograms; so also perhaps ⁶.

⁴ ~~בבב~~ erased from the margin to the left of this word.

⁵ See HEBRAICA, Vol. IX., p. 220.

⁶, ⁷ and ⁸ Portions of these words (הרים, ל and אכלן respectively) perhaps not contemporary.

כל (1st) of Num. 4:14, (? צוה of Num. 30:2) and אל (1st) of Deut. 9:26 were written twice, once at the end of a line and again at the beginning of the next line, and the former erased. Cf. Lev. 16:15 in Table I.

TABLE X.

The portion of the text of the first scribe that preceded כי · עפר · אתה of Gen. 3:19 and that that followed לשמע · בקולו of Deut. 30:20 have been lost. The leaf that contained Gen. 11, from פן נפיץ of verse 4 to the end of verse 23, has also disappeared.

In the following list the missing text is supplied in brackets from Blayney's edition. There can be no reasonable doubt that in most of the places where only part of a word has disappeared the reading was the same as that here given. Fragments of some of the letters remain but not enough to identify them with certainty.

GENESIS.

5:19, [חמ]ש, [וי]וליד, [בן], [וי]חי, [28]; [מ]מעשינו, [29]; [וי]וליד, [30]; [ע]ור, (1st), [אשר], (1st), [7]; [ו]יתעצב, [6]; [יצר], [5]; [כן], [4]; [כי], [6:1]; [ויוליד], [8]; [חנן], [8]; [נח], [2d, 9]; [את], [נח], [10]; [שלשה], [11]; [ותמלא], [12]; (1st and 2d), [15]; [וכפרת אתה], [ת]ובת עצי, [14]; [והנני], [לפני], [13]; [ב]שר, [ה]ארץ, [17]; [על], [17]; [ת]עשה, [בצורה], [אמה], [16]; [אמה], [התובה], [תעשה], [18]; [באור], [18]; [שנים], [למינהו], [אתך], [הבשר], [19]; [ונשי], [ובאת], [18]; [באור], [21]; [לפני], [ביתך], [וי]אמר, [7:1]; [נח ככל], [22]; [אלך], [קח], [הי]קום, [וא]רבעים, [אנכי], [4]; [על פני], [שבעה], [3]; [זכר], [הבהמה], [על], [ויהי], [10]; (1st), [מן], [8]; [מפני], [ואשתו], [7]; [מים], [ונח], [6]; [וי]עש, [5]; [הי]קום, [23]; [מוכל], [22]; [האדם], [21]; [מ]על, [17]; [ת]הום, [לח]רש, [לח]י, [11]; [השמים], (1st), [2]; [המים], [8:1]; [יום], [ויגברו], [24]; [הארץ], [עדר], (2d), [את], [8]; [יבשת], [את], [7]; [את], [6]; [הלכו], [לחרש], [4]; [המים], (1st), [הארץ], [שלשה], [19]; [שם], [ויהי], [18]; [בני], [9:17]; [ופרו], [17]; [רגל], [9]; [יירשדן], [15:4]; [וכנען], [6]; [בגויהם], [ללשונ], [איני], [5]; [תרשיש], [10:4]; [זר]לתכם, [11]; [ה]מול, [בני], [10]; [לדרותם], [בזריתי], [וי]אמר, [17:9]; [עולם], [19]; [אשתך], [15]; [כספך], [ה]מול, [13]; [כסף], [כל], [12]; [ובינכם], [22]; [האחרת], [תלך], [21]; [גדול], [עשור], [אתו], (2d), [שמעתך], [20]; [שלש], [אברהם], [18:6]; [בהמלו], [25]; [באנשי], [ילירי], [ויקח], [23]; [אתו], [49]; [ו]תרד, [24:45]; [והדלת], [19:6]; [מאד], [20]; [אלו], [9]; [לעשותו], [7]; [עבר], ¹, [53]; [וישתחוי], [ויהי], [52]; [לבן], [רבקה], [51]; [לא], [50]; [ישכם], [וילך], [אחריו], [61]; [אברהם], [59]; [ויהוה], [56]; [ואשר], [54]; [ולאמה], [ו]יתן, [ויאמר], [האיש], [65]; [מ]על, [רבקה], [64]; [עיניו], [יצחק], [63]; [רא], ², [62];

¹ Parchment sufficient to contain one letter lost from the right of the y. (Some manuscripts read העבר.)

[ברכתך], [ויאמר], 27:35; [אמרו], [את], [ויביא], [ה], 67; [את], 66; [הצע], [ף]; 45; ברכוה, [עתה לקח ברכתי], [פעמים], [ויעקבני], [ויאשר], 36; [חת אם לקח], [אל יצחק קצת], 46; [גם שניכם יום], [לו ושל חתי], [ויחלם], 12; [ההוא], [מראייתו], [השמש], 28:11; כאלה מבנות, 38:1; [בית אלהים], [הזאת], [והאבן], 22; [בית], 21; [מגניע השמים], [אחיו], 14; [בנימים], 43:16; [אפוי], 39:19; [ענינים], [ותתכס], 14; [אחיו], 24; [לחם], [בצהריים], 25; רגליהם].

EXODUS.

9:19, (3d) [הארץ]; 13:7, [גבולך]; 27:11, [כסף].

LEVITICUS.

6:22, [עשה], 23; [לא], 7:5; [המזבח], 6; [קדרש].

* and 4 The damaged letter was probably 'y.

* The initial letter accidentally rubbed out.

P. 124, Gen. 19:9, for ת read ט; p. 129, Gen. 43:25, add לחם X.; p. 134, Ex. 33:10, for ר read ד; p. 138, Lev. 26:16, add מכלות (B.) מכליות codex; p. 140, Num. 8:7, for VII. read הזה.